

FORMULAIRE D'INSCRIPTION APPLICATION FORM

Nom : _____

Name

Prénom : _____

First name

Sexe : F M

Sex

Téléphone : _____

Phone

E-mail : _____

Résidence Neuchâtel, Rue des Usines 37 – 2000 Neuchâtel

Choix du logement (veuillez cocher ce qui convient)

Choice of accommodation (please check the appropriate box)

	Studio	Chambre en coloco x2 <i>Room in a shared apt x2</i>	Chambre en coloco x3 <i>Room in a shared apt x3</i>	Chambre en coloco x4 <i>Room in a shared apt x4</i>
Loyer mensuel charges incluses <i>Monthly rent charges included</i>	CHF 920.00 (<i>rez</i>) CHF 930.00 (<i>étage</i>) <input type="checkbox"/>	CHF 665.00 <input type="checkbox"/>	CHF 635.00 <input type="checkbox"/>	CHF 605.00 <input type="checkbox"/>

Place de stationnement : Voiture CHF 180.00/mois

Parking space:

Car CHF 180.00/month

Moto/scooter CHF 50.00/mois

Moto/scooter CHF 50.00/month

Date d'entrée souhaitée (le 1^{er} ou le 16) : _____

Desired date of entry (1st or 16th)

Durée du bail souhaitée (Loyers variables selon la durée) : _____

Duration of the lease agreement (rates may change accordingly)

Marche à suivre

Application process

1. Envoi du **formulaire d'inscription** et des **documents demandés**.
Mailing of the application form and the required documents.
2. Sous réserve de la réception de votre inscription complète et de nos disponibilités, nous vous ferons parvenir par courriel un **contrat de location**. Vous disposerez alors de 7 jours pour nous le retourner signé et effectuer les paiements demandés (**1^{er} mois de loyer + constitution de la garantie de loyer + frais administratifs de CHF 250.00**), à l'attention de :
Provided your application is complete and according our availabilities, we will send you by e-mail a lease agreement. You will have then 7 days to send it back signed and proceed to the requested payments (1st rent + establishment of the security deposit + administrative fees of CHF 250.00), to the attention of :

REGIE FONCIERE SA

Paiement depuis la Suisse :

From Switzerland

IBAN : CH18 0900 0000 1200 0899 8

CCP : 12-899-8

Paiement depuis l'étranger :

From abroad

IBAN : CH80 0024 0240 4136 0230B

BIC : UBSWCHZH80 A

Renseignements concernant le locataire

Information concerning the tenant

Date de naissance : _____

Date of birth

Nationalité : _____

Nationality

Adresse actuelle : _____

Current address

Documents à fournir par le locataire

Documents to be provided by the tenant

- Copie de la pièce d'identité
Copy of ID
 - Attestation de l'Office des poursuites (pour les résidents en Suisse)
Attestation from the Office des poursuites (only for residents in Switzerland)
 - Copie du permis de séjour ou du visa (ce document sera à remettre au plus tard à votre arrivée)
Copy of residence permit or visa (to be delivered upon your arrival at the latest)
 - Attestation d'inscription ou préinscription de l'université
Certificate of registration or pre-registration provided by the university
 - Contrat de travail (si rémunéré)
Employment contract (if paid)
-

Revenu minimum exigé

Minimum income required

- Au moins CHF 3'900.00 /mois
A minimum of CHF 3'900.00 /month

Si vous ne percevez aucun salaire, le contrat doit obligatoirement être signé par une **personne se portant garante** pour vous.

If you do not have a salary, the contract must be signed by a person acting as a guarantor.

Renseignements concernant le(s) garant(s)

Information concerning the guarantor(s)

	1 ^{er} garant <i>1st guarantor</i>	2 ^{ème} garant <i>2nd guarantor</i>
Nom <i>Name</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Prénom <i>First name</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Date de naissance <i>Date of birth</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Nationalité <i>Nationality</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Adresse actuelle <i>Current address</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Parenté avec le locataire <i>Relationship with the tenant</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Téléphone <i>Phone</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
E-mail	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Profession <i>Occupation</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Employeur <i>Employer</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Adresse de l'employeur <i>Employer's address</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Téléphone de l'employeur <i>Employer's phone number</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Salaire net mensuel <i>Monthly net pay</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Documents à fournir par le(s) garant(s)
Documents to be provided by the guarantor(s)

Par le(s) garant(s) habitant en Suisse :

From the guarantor(s) living in Switzerland

- Copie de la pièce d'identité
Copy of ID
- Attestation de l'Office des poursuites
Attestation from the Office des poursuites
- Copie des 3 dernières fiches de salaire ou copie du contrat d'engagement
Last 3 income statements or copy of the employment contract

Par le(s) garant(s) habitant à l'étranger :

From the guarantor(s) living in a foreign country

- Copie de la pièce d'identité
Copy of ID
- Copie des 3 dernières fiches de salaire ou copie du contrat d'engagement
Last 3 income statements or copy of the employment contract
- Copie du dernier avis d'imposition
Copy of the last income tax
- Copie de la taxe foncière (si propriétaire) ou des 3 dernières quittances de loyer (si locataire)
Copy of the land tax (if owner) or last 3 rent receipts (if tenant)

Liste des services proposés
List of services offered

Merci de bien vouloir indiquer les services susceptibles de vous intéresser à votre arrivée :

Please indicate the services you might be interested in upon your arrival:

Badge Keycom permettant l'utilisation de la buanderie – **CHF 80.00** payable à Keycom (CHF 20.00 de dépôt pour la clé, CHF 30.00 de garantie de lavage et CHF 30.00 de crédit de lavage)

Keycom badge allowing the use of the laundry - CHF 80.00 payable to Keycom

Kit linge pour le lit principal (drap housse, housse de couette, taie d'oreiller, 2 paires de cintres) – **CHF 110.00**

Laundry kit n°1 for the main bed (fitted sheet, duvet cover, pillowcase, 2 pairs of hangers) – CHF 110.00

Je soussigné(e) déclare que les renseignements ci-dessus sont complets et véridiques. Je m'engage, au cas où j'obtiendrais un logement, à indiquer à la Régie Foncière SA toutes modifications de ma situation académique ou matérielle.

I undersigned declare that the information provided is true and complete. In case I obtain an accommodation, I undertake to notify the Régie Foncière SA of any change of in my academic or material situation.

Date : _____

Signature : _____

Nom : _____

Name

Prénom : _____

First name

 Sexe : F M

Sex

Téléphone : _____

Phone

E-mail : _____

Résidence Neuchâtel, Rue des Usines 37 – 2000 Neuchâtel
Choix du logement (veuillez cocher ce qui convient)
Choice of accommodation (please check the appropriate box)

	Studio	Chambre en coloc x2 <i>Room in a shared apt x2</i>	Chambre en coloc x3 <i>Room in a shared apt x3</i>	Chambre en coloc x4 <i>Room in a shared apt x4</i>
Loyer mensuel charges incluses <i>Monthly rent charges included</i>	CHF 1'040.00 (<i>rez</i>) CHF 1'050.00 (<i>étage</i>) <input type="checkbox"/>	CHF 750.00 <input type="checkbox"/>	CHF 715.00 <input type="checkbox"/>	CHF 680.00 <input type="checkbox"/>

 Place de stationnement : Voiture CHF 180.00/mois

Parking space:
Car CHF 180.00/month
 Moto/scooter CHF 50.00/mois

Moto/scooter CHF 50.00/month

 Date d'entrée souhaitée (le 1^{er} ou le 16) : _____

Desired date of entry (1st or 16th)

Durée du bail souhaitée (Loyers variables selon la durée) : _____

Duration of the lease agreement (rates may change accordingly)
Marche à suivre
Application process

1. Envoi du **formulaire d'inscription** et des **documents demandés**.

Mailing of the application form and the required documents.

2. Sous réserve de la réception de votre inscription complète et de nos disponibilités, nous vous ferons parvenir par courriel un **contrat de location**. Vous disposerez alors de 7 jours pour nous le retourner signé et effectuer les paiements demandés (**1^{er} mois de loyer + constitution de la garantie de loyer + frais administratifs de CHF 250.00**), à l'attention de :

Provided your application is complete and according our availabilities, we will send you by e-mail a lease agreement. You will have then 7 days to send it back signed and proceed to the requested payments (1st rent + establishment of the security deposit + administrative fees of CHF 250.00), to the attention of :
REGIE FONCIERE SA

Paiement depuis la Suisse :

From Switzerland

IBAN : CH18 0900 0000 1200 0899 8

CCP : 12-899-8

Paiement depuis l'étranger :

From abroad

IBAN : CH80 0024 0240 4136 0230B

BIC : UBSWCHZH80 A

Renseignements concernant le locataire
Information concerning the tenant

Date de naissance : _____
Date of birth

Nationalité : _____
Nationality

Adresse actuelle : _____
Current address

Documents à fournir par le locataire
Documents to be provided by the tenant

- Copie de la pièce d'identité
Copy of ID
 - Attestation de l'Office des poursuites (pour les résidents en Suisse)
Attestation from the Office des poursuites (only for residents in Switzerland)
 - Copie du permis de séjour ou du visa (ce document sera à remettre au plus tard à votre arrivée)
Copy of residence permit or visa (to be delivered upon your arrival at the latest)
 - Attestation d'inscription ou préinscription de l'université
Certificate of registration or pre-registration provided by the university
 - Contrat de travail (si rémunéré)
Employment contract (if paid)
-

Revenu minimum exigé
Minimum income required

- Au moins CHF 3'900.00 /mois
A minimum of CHF 3'900.00 /month

Si vous ne percevez aucun salaire, le contrat doit obligatoirement être signé par une **personne se portant garante** pour vous.

If you do not have a salary, the contract must be signed by a person acting as a guarantor.

Renseignements concernant le(s) garant(s)

Information concerning the guarantor(s)

	1 ^{er} garant <i>1st guarantor</i>	2 ^{ème} garant <i>2nd guarantor</i>
Nom <i>Name</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Prénom <i>First name</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Date de naissance <i>Date of birth</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Nationalité <i>Nationality</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Adresse actuelle <i>Current address</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Parenté avec le locataire <i>Relationship with the tenant</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Téléphone <i>Phone</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
E-mail	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Profession <i>Occupation</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Employeur <i>Employer</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Adresse de l'employeur <i>Employer's address</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Téléphone de l'employeur <i>Employer's phone number</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Salaire net mensuel <i>Monthly net pay</i>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Documents à fournir par le(s) garant(s)
Documents to be provided by the guarantor(s)

Par le(s) garant(s) habitant en Suisse :

From the guarantor(s) living in Switzerland

- Copie de la pièce d'identité
Copy of ID
- Attestation de l'Office des poursuites
Attestation from the Office des poursuites
- Copie des 3 dernières fiches de salaire ou copie du contrat d'engagement
Last 3 income statements or copy of the employment contract

Par le(s) garant(s) habitant à l'étranger :

From the guarantor(s) living in a foreign country

- Copie de la pièce d'identité
Copy of ID
- Copie des 3 dernières fiches de salaire ou copie du contrat d'engagement
Last 3 income statements or copy of the employment contract
- Copie du dernier avis d'imposition
Copy of the last income tax
- Copie de la taxe foncière (si propriétaire) ou des 3 dernières quittances de loyer (si locataire)
Copy of the land tax (if owner) or last 3 rent receipts (if tenant)

Liste des services proposés
List of services offered

Merci de bien vouloir indiquer les services susceptibles de vous intéresser à votre arrivée :

Please indicate the services you might be interested in upon your arrival:

Badge Keycom permettant l'utilisation de la buanderie – **CHF 80.00** payable à Keycom (CHF 20.00 de dépôt pour la clé, CHF 30.00 de garantie de lavage et CHF 30.00 de crédit de lavage)

Keycom badge allowing the use of the laundry - CHF 80.00 payable to Keycom

Kit linge pour le lit principal (drap housse, housse de couette, taie d'oreiller, 2 paires de cintres) – **CHF 110.00**

Laundry kit n°1 for the main bed (fitted sheet, duvet cover, pillowcase, 2 pairs of hangers) – CHF 110.00

Je soussigné(e) déclare que les renseignements ci-dessus sont complets et véridiques. Je m'engage, au cas où j'obtiendrais un logement, à indiquer à la Régie Foncière SA toutes modifications de ma situation académique ou matérielle.

I undersigned declare that the information provided is true and complete. In case I obtain an accommodation, I undertake to notify the Régie Foncière SA of any change of in my academic or material situation.

Date : _____

Signature : _____